

LA VOZ

THE SPANISH VOICE OF NEW JERSEY

COLABORADORES

Abel Berry, Dra. María Elena Planas, Miguel A. Erice, Guillermo Estévez, Luis E. Queralt, Margarita García, Pelayo Balbis Torregosa, Daniel I. Pedreira, Rodrigo Viamonte, Rafael Domínguez, María Teresa Villaverde Trujillo, Betty Vasquez Molina, Israel Abreu, Dr. Carlos Carbonell, Ricardo Aguirre, Domingo Pujols, Armando Canda, Ramón Vera

(Las opiniones en las columnas o secciones firmadas son de su autor y no reflejan necesariamente la opinión o el sentir de LA VOZ)

JUNTA DE DIRECTORES

Daniel García Virginia Iturralde
A. García-Berry A. Roberto García

PUBLISHER: Daniel García
EDITOR: Virginia I. García

PUBLICIDAD Y RELACIONES PÚBLICAS
Daniel García

SITIO WEB
Abel R. García

ARTE Y DIAGRAMACIÓN
Federico del Castillo Laura Gruce

FOTOGRAFÍA
Ricardo Aguirre, Jay Davis, Ramón Vera

DISTRIBUCIÓN /CIRCULACIÓN
Lázaro Serra Robert Lee

LA VOZ

Publicado por "The Voice Publishing Corp."
P.O. Box 899 Elizabeth, New Jersey 07207
E-mail: lavoznj@aol.com
Website: www.lavoznj.com

Union County ----- (908) 352-6654
Middlesex County ---- (908) 352-6619
Essex County ----- (201) 352-7448
Hudson County ----- (201) 866-7754
Fax ----- (908) 352-9735

Miembros de:
NAHP, HMC,
NAJH y NJPA



Encienda una Vela

Por: **Stephanie Raha**
Editor in Chief



Simplifiquemos nuestras vidas (1)

"Jesús, ayúdame a simplificar mi vida, aprendiendo lo que Tú quieres que yo sea y convirtiéndome en esa persona." -Santa Teresita de Lisieux

Estas palabras de la amada santa pueden tener más de cien años pero todavía constituyen un desafío para nosotros en el mundo moderno. Son palabras que nos piden tomar una nueva mirada a nuestras vidas, o más exactamente, que nos retan a explorar maneras en que podamos simplificar nuestras vidas.

Perseguir la vida simple es contracultural en una sociedad que a menudo parece demasiado centrada en pedirnos que tengamos más de todo. Sin embargo, por razones espirituales, ecológicas y económicas, muchas personas esperan que la reducción en el consumo ayude a reducir sus niveles de estrés personal, mejorar su relación con Dios e incluso promover la justicia en el mundo en general.

La vida simple, por lo tanto, no es sólo un proyecto personal, sino un esfuerzo colectivo que encarna la declaración de Mahatma Gandhi: "Debemos vivir simplemente para que otros puedan simplemente vivir."

Borrar el desorden

"La capacidad de simplificar significa eliminar lo innecesario para que lo necesario pueda hablar."

Hans Hofmann

Para muchos, el primer paso para una vida simple es empezar poco a poco. Cuando Susan Vogt decidió limpiar su casa del desorden, ella se impuso a sí misma deshacerse cada día de un objeto durante el tiempo de Cuaresma. Esperaba simplificar su espacio mediante la donación de artículos innecesarios a los necesitados. El experimento fue fructífero y satisfactorio, tanto en un sentido espiritual como el práctico, por lo que optó por continuar el esfuerzo durante todo un año. Ella describió la experiencia en su libro titulado *blessed by Less: Clearing Your Life of Clutter by Living Lightly*.

Vogt dice que el proceso le ayudó a obtener un mejor equilibrio en su vida, y reconocer que si bien ella no puede darlo todo hasta el punto de convertirse en una miserable, tampoco puede aferrarse a objetos que podrían ser útiles a otras personas: "Me he puesto más en sintonía con lo que es realmente importante en la vida y no en cuestiones por las cuales no vale la pena preocuparse"

Dijo además: "Fue un recordatorio de mi necesidad de limpiar también mi interior. En el exterior voy a mirar lo mismo, pero es importante tener en cuenta lo que está pasando en el interior. Se trata de cambiar la actitud de uno. He aprendido de que mi valor e importancia no dependen de lo que poseo ni de incluso de como me veo o de lo que siento".

SOBRE THE CHRISTOPHERS

The Christophers es una institución sin fines de

El nuevo TLCAN podría ayudar a curar enfermedades

Por Charles Boustany

Los negociadores comerciales estadounidenses, canadienses y mexicanos están en medio de un nuevo acuerdo de libre comercio norteamericano.

Varias cuestiones contenciosas siguen sin resolverse. Uno de los puntos más importantes es la solidez de las protecciones de la propiedad intelectual, como las patentes y los derechos de autor.

Los canadienses y los mexicanos se oponen a los fuertes derechos de propiedad intelectual. Afirman que tales protecciones inflan el precio de las drogas, restringiendo así el acceso de los pacientes a los medicamentos.

Están equivocados. Las fuertes protecciones de la propiedad intelectual no aumentan los precios de las drogas. Sin embargo, fomentan la investigación y el desarrollo, lo que conduce a más medicamentos para salvar vidas. Al debilitar los derechos de propiedad intelectual, estos grupos perjudicarían a los mismos pacientes a los que quieren ayudar.

El desarrollo de nuevos fármacos es difícil y costoso. En promedio, toma más de una década y cuesta más de \$2.6 mil millones traer sólo una droga al mercado.

Las compañías de investigación nunca invertirían miles de millones de dólares para crear nuevos fármacos sin protecciones de la propiedad intelectual. Las patentes otorgan exclusividad al mercado de los desarrolladores por un tiempo establecido. Esta exclusividad permite a los investigadores recuperar sus inversiones y financiar futuros proyectos de desarrollo.

Las protecciones de la propiedad intelectual son especialmente importantes para los productos farmacéuticos avanzados como "biológicos" -fármacos complejos de moléculas hechas de organismos vivos. Son extremadamente difíciles y caros de desarrollar. Es por eso que los negociadores comerciales de Estados Unidos deben impulsar 12 años de protección de datos reglamentarios para los productos biológicos.

Esta protección impediría a las empresas rivales utilizar los datos de los ensayos clínicos de un inventor durante 12 años y dar a los innovadores la oportunidad de recuperar sus costos de desarrollo.

La protección de datos no menoscabará el acceso a la medicina al subir los precios. Tanto Canadá como Japón han aumentado el período de protección de los datos reglamentarios, pero el gasto gubernamental en drogas como proporción del Producto Interno Bruto permaneció prácticamente inalterado.

Cuando los gobiernos no ofrecen protecciones adecuadas, previsibles y fiables -o pagan precios basados en el valor para productos farmacéuticos innovadores-, los pacientes sufren.

Consideremos Canadá. Nuestro vecino del norte impone estrictos controles de precios a las drogas, reduciendo el acceso de los canadienses a nuevos medicamentos. El farmacéutico promedio llega a los pacientes americanos siete meses antes que a los pacientes canadienses.

Corea del Sur, descaradamente, infravalora la tecnología médica y viola las protecciones de la propiedad intelectual en el Tratado de Libre Comercio entre Estados Unidos y Corea. Corea del Sur se comprometió a pagar un precio justo para los productos farmacéuticos innovadores. Pero los surcoreanos han incumplido su promesa.

Están atando los reembolsos de medicamentos innovadores al precio medio de una "canasta" de drogas -incluyendo los viejos, los genéricos. Valorar los medicamentos de vanguardia como si fueran genéricos de 20 años, es como comparar manzanas con naranjas.

Los controles de precios tienen el mismo efecto en el acceso de los pacientes a los medicamentos de todo el mundo. Un estudio de casi veinte años de 76 países, realizado por la Oficina Nacional de Investigaciones Económicas, reveló que los controles de precios retrasaban el lanzamiento de medicamentos. Por otro lado, las protecciones más fuertes en materia de propiedad intelectual aceleraron el lanzamiento de nuevos medicamentos.

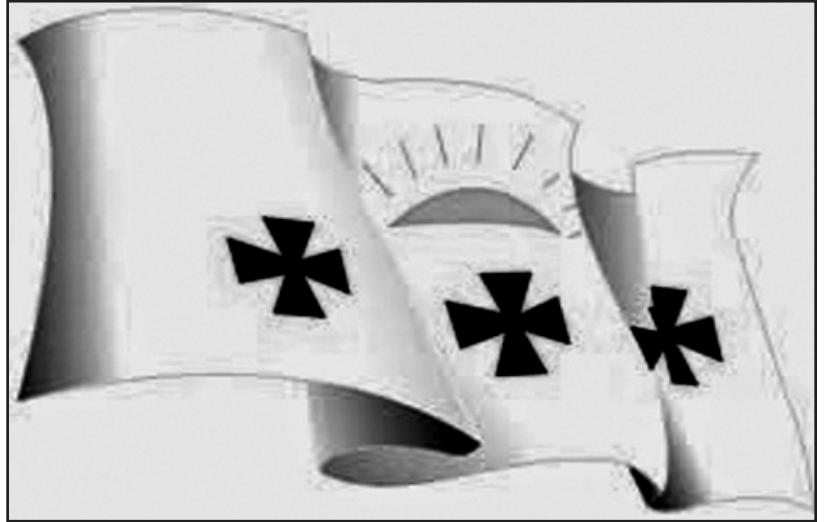
Nuestros representantes comerciales deben utilizar las renegociaciones del Tratado de Libre Comercio de América del Norte (TLCAN) para fortalecer las protecciones de propiedad intelectual. Tales protecciones son abrumadoramente populares. Tres de cada cuatro estadounidenses dicen que el TLCAN debería proteger mejor la innovación, según una encuesta reciente realizada a 2,000 personas por La Acción para el Comercio y la Consulta Matutina.

Estos votantes entienden que las protecciones de la propiedad intelectual son cruciales, no sólo para los pacientes, sino también para la economía. La

lucro que pretende difundir las mejores tradiciones del cristianismo y mejorararnos como seres humanos. Cualquier donación que usted ofrezca a The Christophers es deducible de impuestos. Sus colaboraciones deben enviarse a la siguiente dirección: The Christophers, 5 Hanover Square, New York, NY 10004

La Bandera de la Hispanidad -Mes de la Herencia Hispana 15 de Septiembre – 15 de Octubre-

Por Maria Teresa Villavede Trujillo



A veces llamada: "Bandera de la Raza Hispana" y "Bandera de las Américas"

Simboliza el histórico encuentro de la nao y las dos carabelas de Cristóbal Colón con el naciente Sol del Nuevo Continente resplandeciendo sobre toda América; el mismo sol venerado por las comunidades pre-colombinas y a su vez por la monarquía española. Su fondo blanco simboliza la paz y el color púrpura de las tres cruces alude al color característico del estandarte y la Corona del reino de Castilla, lugar de nacimiento de nuestro idioma español.

La Bandera de la Hispanidad, igual conocida como Bandera de la Raza Hispana, fue creada por Angel Cambor, capitán del Ejército Nacional de Uruguay, con motivo de un concurso continental organizado en 1932 por la excepcional poetisa conocida universalmente bajo el nombre de Juana de Ibarbourou -uruguayana, hija de españoles-, con el objeto de dotar de una privada enseñanza a los pueblos de habla hispana. El lema que acompaña a la bandera desde su creación es Justicia, Unión, Paz y Fraternidad, valores que su creador señaló como representativos de todos los hispano-americanos.

La Bandera de la Hispanidad fue izada por primera vez el jueves 12 de octubre de 1933, en la Plaza de la Independencia de Montevideo; y al mismo tiempo izada en Madrid, Buenos Aires, Lima y Santiago de Chile entre otras tantas naciones.

Hispanidad, un conjunto de todos nosotros

El Descubrimiento de América -trascendental para España- inició el periodo cultural y lingüístico en el Nuevo Continente.

Hispania fue el nombre dado por los fenicios a la península Ibérica, posteriormente utilizado por los romanos, y parte de la nomenclatura oficial de las tres provincias romanas que crearon allí.

En la edición de 1817 del Diccionario de la Real Academia de la Lengua, 'HISPANIDAD' ya

figuraba como anticuada en esta forma: "Hispanidad. s. f. ant. Lo mismo que Hispanismo".

Y, después, el mismo Diccionario Oficial definía así la equivalente: "Hispanismo. s. m. Modo de hablar peculiar de la lengua española que se aparta de las reglas comunes de la Gramática".

Sin embargo, algunos escritores aseguran que allá por la segunda década del siglo pasado fue cuando apareció eufóricamente la expresión HISPANIDAD, en momentos que, en América celebraban el periodo poshispánico, el periodo conocido con la obtención de la independencia de los países de América Hispana a partir de 1809 y 1826 y luego, tiempo después, de 1844 hasta 1898 de la monarquía española.

En 1913, el abogado y político Don Faustino Rodríguez San Pedro Díaz-Argüelles propuso la celebración del doce de octubre como Fiesta de la Raza; y en 1918 alcanzó en España el rango de fiesta nacional y con igual denominación en distintas repúblicas de América.

Mas en 1926 el sacerdote español Zacarías de Vizarrá propuso en el artículo "La Hispanidad y su Verbo" publicado en la ciudad de Buenos Aires, que ««Hispanidad» debía sustituir a «Raza» en las celebraciones del doce de octubre y aseguraba:

«Estoy convencido de que no existe palabra que pueda sustituir a 'Hispanidad' para denominar con un solo vocablo a todos los pueblos de origen hispano y a las cualidades que los distinguen de los demás...»

...y así, en el Teatro Colón de Buenos Aires, en la velada conmemorativa del «Día de la Raza» el 12 de octubre de 1934, el Arzobispo de Toledo y Primado de España, Isidro Gomá Tomás pronunció un importante conferencia titulada: "Apología de la Hispanidad":

"Perdonadme que reitere la palabra y el concepto de hispanidad, porque todos

los valores espirituales de la América latina son originariamente españoles"

Para completa información referente a "raza" e "hispanidad".

La Real Academia Española -RAE- define Hispanidad como el: "Carácter genérico de todos los pueblos de lengua y cultura españolas".

industria biofarmacéutica apoyó 4.5 millones empleos en Estados Unidos y agregó más de 1,2 billones de dólares a nuestra economía en 2016.

Para mantener nuestra economía agitada y aumentar el acceso a los fármacos avanzados en todo el mundo, los negociadores comerciales estadounidenses deben preservar las protecciones de la propiedad intelectual para las drogas. Los pacientes e investigadores no merecen menos.

(Charles Boustany es un médico retirado y ex congresista de Louisiana.)